



Original instructions

HD973-20
HD973-20F

CONVECTION HEATER

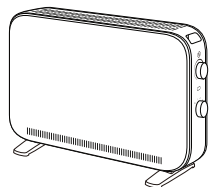
CONVECTEUR

KONVEKTOR

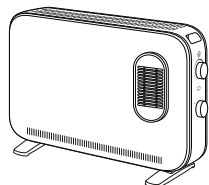
KONVEKTIONS-HEIZLÜFTER

КОНВЕКЦИОННЫЙ НАГРЕВАТЕЛЬ

HD973-20
UK EAN:3663602671046
EU EAN:3663602671060
HD973-20F
UK EAN:3663602671053
EU EAN:3663602671077



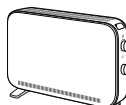
HD973-20



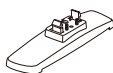
HD973-20F

Your product - Votre produit
Twój produkt - Ihr Produkt Ваш
светильник

HD973-20



[01] x 1



[02] x 2

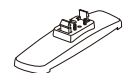


[03] x 2

HD973-20F



[01] x 1



[02] x 2

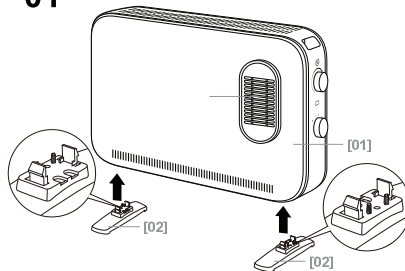


[03] x 2

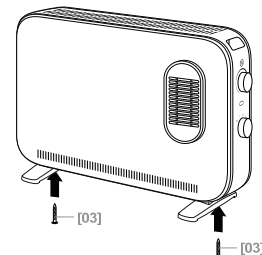
HD973-20, HD973-20F Version 1 - 2018

- 01 This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- 02 Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.
- 03 Produkt ten jest przeznaczony tylko do pomieszczeń z dobrą wentylacją lub do okazijnego stosowania.
- 04 Dieses Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

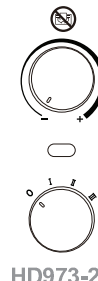
01



02

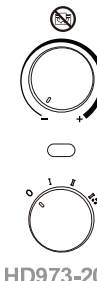


03



HD973-20

04



HD973-20F

EN

Getting started...



FR

Pour bien commencer...



PL

Pierwsze kroki...



DE

Erste Schritte...



RUS

Начало...



Safety

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

- ✓ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ✓ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- ✓ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

Sécurité

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- ✓ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- ✓ Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- ✓ Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

Bezpieczeństwo

PROSIMY O UWAGNE PRZECYTANIE INSTRUKCJI PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

- ✓ Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych, umysłowych lub nieposiadające wiedzy i doświadczenia, o ile pozostają one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru. Iat muszą być pod stałym nadzorem.
- ✓ Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia i muszą być pod stałym nadzorem.
- ✓ Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało umieszczone lub zainstalowane w sposób prawidłowy oraz pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić lub konserwować urządzenia.

Sicherheit

BITTE LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE FOLGENDEN HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH.

- ✓ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ✓ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ✓ Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- ✓ Kinder ab 3 Jahren oder jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren oder jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

Безопасность

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА.

- ✓ Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими или умственными возможностями, с нарушениями органов чувств или не имеющие опыта или знаний по использованию данного устройства под наблюдением или после получения указаний по его использованию безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Не позволяйте детям производить очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.
- ✓ Не следует допускать к использованию устройства детей младше 3 лет без постоянного наблюдения.
- ✓ Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать и выключать устройство при условии его надлежащего размещения и установли в нормальное рабочее положение, а также наблюдения со стороны взрослых или после получения соответствующих указаний по использованию устройства безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не следует разрешать детям в возрасте от 3 до 8 лет подключать устройство к сети или производить его регулировку и техническое обслуживание.

- ✓ **CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- ✓ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ✓ The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- ✓ Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- ✓ **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- ✓ **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- ✓ **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.



- ✓ **ATTENTION:** Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- ✓ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ✓ L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- ✓ Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- ✓ **MISE EN GARDE:** Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
- ✓ **MISE EN GARDE:** Cet appareil de chauffage n'est pas équipé d'un dispositif pour contrôler la température ambiante. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.
- ✓ **ATTENTION:** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.



- ✓ **UWAGA!** - Niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i mogą spowodować poparzenia. **Szczególną uwagę należy zwrócić, w obecności dzieci i osób wrażliwych.**
- ✓ W przypadku uszkodzonego kabla zasilającego, w celu uniknięcia zagrożenia, urządzenie musi zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- ✓ Ogrzewacza nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdem źródła zasilania.
- ✓ Nie należy używać ogrzewacza w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać ogrzewacza.
- ✓ **UWAGA:** Grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do kontrolowania temperatury w pomieszczeniu. Nie należy używać grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy znajdują się w nich osoby niezdolne do ich opuszczenia, chyba że znajdują się pod stałą opieką innej osoby.
- ✓ **UWAGA:** W celu uniknięcia niebezpieczeństwa niezamierzonego zresetowania wyłącznika bezpieczeństwa, urządzenia nie należy podłączać do urządzenia zewnętrznego, takiego jak programator czasowy, lub systemu regularnie włączającego i wyłączającego urządzenie.



- ✗ **VORSICHT:** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. **Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
- ✓ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ✓ Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- ✓ Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- ✗ **WARNUNG:** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. 
- ✓ **WARNUNG:** Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.
- ✗ **VORSICHT:** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.



- ✓ **ОСТОРОЖНО:** Некоторые детали данного устройства сильно нагреваются и могут вызвать ожоги. Необходимо быть особо внимательным в присутствии детей и уязвимых людей.
- ✓ Если электрический шнур поврежден, его должен заменять производитель, сервисный центр производителя или квалифицированный специалист, чтобы предотвратить риск.
- ✓ Нельзя располагать нагреватель непосредственно под розеткой.
- ✓ Не пользуйтесь этим нагревателем в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- ✓ **ВНИМАНИЕ:** во избежание перегрева не накрывайте нагреватель.
- ✓ **ВНИМАНИЕ:** Данный нагреватель не оборудован устройством контроля комнатной температуры. Не используйте данный нагреватель в небольших помещениях, в которых находятся лица, не способные самостоятельно покинуть помещение, если только не обеспечено постоянное наблюдение за ними.
- ✓ **ОСТОРОЖНО:** во избежание риска, связанного с непреднамеренным сбросом термозащиты, нельзя подключать данное устройство к сети питания через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или подключать его к цепи, которую регулярно включают и выключают.



Intended use

- > This product is intended for indoor use only. It is not intended for commercial use.
- > This product can be used as a free standing heater.

Installation & Assembly

- > Install the appliance on a flat and stable surface, near to an accessible socket outlet. Damage may occur if it is placed on an incline or decline surface.
- > Adequate ventilation must be providing around the appliance

- Assembly of the feet**
- > Attach each feet to the assembly holes as shown on the picture and push it down firmly until it locks in place (see picture 1).
 - > Secure each feet by tightening one screw (see picture 2).
 - > To disassembly each feet, untighten the screw and firmly pull out the feet from the assembly holes.

Operation

- > Connect the power plug to an easily reachable socket outlet.
- > Select the operating mode and heating power by turning the mode knob.
- > Turn the thermostat knob from - to + to increase heating temperature. The heating will not start if the thermostat knob is set in low - position.
- > When the appliance is switched-on, the LED indicator lights up.

Control panel for model HD973-20 (see picture 03)

No.	Button	Description
1	0	Appliance OFF
2	I	Low heating 800W*
3	II	Medium heating 1200W*
4	III	High heating 2000W*
5		Adjustable thermostat

* @ 230V~

Control panel for model HD973-20F (see picture 04)

No.	Button	Description
1	0	Appliance OFF
2	I	Low heating 1200W*
3	II	Medium heating 2000W*
4	II 	High heating with fan 2000W*
5		Adjustable thermostat

* @ 230V~

Utilisation prévue

- > Ce produit est destiné à une utilisation en intérieur uniquement. Il n'est pas destiné à un usage commercial.
- > Ce produit peut être utilisé comme un appareil de chauffage portable.

Installation et assemblage

- > Installez l'appareil sur une surface plane et stable, près d'une prise de courant accessible. Des dommages peuvent survenir s'ils sont placés sur une surface inclinée.
- > Une ventilation adéquate doit être fournie autour de l'appareil.

- Assemblage des pieds**
- > Installez chaque pied aux trous d'assemblage comme indiqué sur l'illustration et poussez-le fermement jusqu'à son verrouillage en place (voir image 1).
 - > Sécurisez chaque pied avec une vis (voir image 2).
 - > Pour démonter le pied, desserrez la vis puis retirez fermement le pied des trous d'assemblage.

Opération

- > Branchez la prise d'alimentation à une prise de courant facilement accessible.
- > Sélectionnez le mode opératoire et la puissance de chauffage en utilisant les deux boutons de contrôle.
- > Tournez le bouton de puissance de chauffage vers la position + pour augmenter la puissance de chauffage. Le chauffage ne commencera pas si le bouton de puissance de chauffage est réglée à une basse position.
- > Lorsque l'appareil est allumé, l'indicateur LED s'allume.

Panneau de commandes pour le modèle HD973-20 (voir image 03)

No.	Button	Description
1	0	Appareil éteint
2	I	Chauffage faible 800 W*
3	II	Chauffage moyen 1200 W*
4	III	Chauffage élevé 2000 W*
5		Thermostat réglable

* @ 230V~

Panneau de commandes pour le modèle HD973-20F (voir image 04)

No.	Button	Description
1	0	Appareil éteint
2	I	Chauffage faible 1200 W*
3	II	Chauffage moyen 2000 W*
4	II 	Chauffage élevé avec ventilation 2000 W*
5		Thermostat réglable

* @ 230V~

Przeznaczenie

- > Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych.
- > Urządzenie może być stosowane jako grzejnik wolnostojący.

Instalowanie

- > Instalować urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni, w pobliżu łatwo dostępnego gniazdka. W przypadku ustawienia na pochyłej powierzchni urządzenie może się uszkodzić.
- > Wokół urządzenia należy zapewni odpowiednią wentylację.

- Montaż nóg**
- > Przymocować każdą nogę do otworów montażowych zgodnie z ilustracją i wcisnąć mocno, by zablokowały się w miejscu (zob. ilustracja 1).
 - > Przykręcić wszystkie nogi za pomocą śrub (zob. ilustracja 2).
 - > Aby zdemontować nogi, odkręcić śruby i wyciągnąć je z otworów montażowych.

Obsługa

- > Należy włożyć przewód sieciowy do łatwo dostępnego gniazdka.
- > By wybrać tryb działania oraz moc ogrzewania, przekręcić pokrętkę trybu.
- > Przekręcić pokrętkę termostatu z - na +, by zwiększyć temperaturę grzania. Ogrzewanie nie uruchomi się, jeśli pokrętkę termostatu jest ustawione w pozycji niskiej -.
- > Po włączeniu urządzenia zaświeci się kontrolka LED.

Panel sterowania dla modelu HD973-20 (zob. ilustracja 03)

Nr.	Przycisk	Opis
1	0	Urządzenie wyłączone
2	I	Grzanie z małą mocą 800 W*
3	II	Grzanie z mocą średnią 1200 W*
4	III	Grzanie z mocą wysoką 2000 W*
5		Regulowany termostat

* @ 230V~

Panel sterowania dla modelu HD973-20F (zob. ilustracja 04)

Nr.	Przycisk	Opis
1	0	Urządzenie wyłączone
2	I	Grzanie z małą mocą 1200 W*
3	II	Grzanie z mocą średnią 2000 W*
4	II 	Grzanie z mocą wysoką z wentylatorem 2000 W*
5		Regulowany termostat

* @ 230V~

Vorgesehener Verwendungszweck

- > Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenbereichen bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen.
- > Dieses Gerät kann als freistehende Heizung verwendet werden.

Montage

- > Stellen Sie das Gerät zum Betrieb auf einen festen, ebenen Untergrund nahe einer Steckdose. Es können Schäden auftreten, wenn das Gerät auf einer geneigten Fläche platziert wird.
- > Sorgen Sie für ausreichende Belüftung um das Gerät

- Montage der Standfüße**
- > Befestigen Sie jeden Standfuß in den Montagelöchern, wie auf der Abbildung gezeigt, und schieben Sie ihn fest in das Loch, bis er einrastet (siehe Abbildung 1).
 - > Fixieren Sie jeden Standfuß, indem Sie die Schraube festziehen (siehe Abbildung 2).
 - > Um jeden Standfuß zu demontieren, lösen Sie die Schraube und ziehen Sie den Standfuß aus den Montagelöchern.

Betrieb

- > Schließen Sie den Netzstecker an eine gut zugängliche Steckdose an.
- > Stellen Sie mithilfe des Modusknopfes den gewünschten Betriebsmodus und die Heizleistung ein.
- > Drehen Sie den Thermostat von - bis +, um die Temperatur zu erhöhen. Das Gerät erzeugt keine Wärme, solange der Thermostat auf die niedrige - Position gestellt ist.
- > Wenn das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet die LED-Anzeige auf.

Bedienfeld für Modell HD973-20 (siehe Abbildung 03)

Nr.	Drehregler	Beschreibung
1	0	Gerät AUS
2	I	Niedrige Heizleistung 800 W*
3	II	Mittlere Heizleistung 1200 W*
4	III	Maximale Heizleistung 2000 W*
5		Einstellbarer Thermostat

* @ 230V~

Bedienfeld für Modell HD973-20F (siehe Abbildung 04)

Nr.	Drehregler	Beschreibung
1	0	Gerät AUS
2	I	Niedrige Heizleistung 1200 W*
3	II	Mittlere Heizleistung 2000 W*
4	II 	Maximale Heizleistung mit Gebläse 2000 W*
5		Einstellbarer Thermostat

* @ 230V~

Область применения

- > Данное устройство предназначено для использования только внутри помещений. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
- > Данное устройство может использоваться в качестве отдельного установленного обогревателя.

Установка

- > Установите устройство на ровной устойчивой поверхности рядом с легкодоступной розеткой электросети. При установке на наклонной поверхности возможно повреждение устройства.
- > Вокруг устройства должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.

- Сборка ножек**
- > Вставьте все ножки в монтажные отверстия, как показано на рисунке, и крепко прижмите их до щелчка (см. рис. 1).
 - > Закрепите каждую ножку с помощью одного винта (см. рис. 2).
 - > Чтобы снять ножку, открутите винт и аккуратно вытяните ножку из монтажного отверстия.

Использование

- > Подключите вилку кабеля питания к подходящей розетке электросети.
- > Выберите режим работы и мощность обогрева с помощью регулятора режима.
- > Поворачивайте регулятор термостата из положения «-» в положение «+», чтобы увеличить температуру обогрева. Обогрев не включится, если регулятор термостата находится в положении «-».
- > Когда устройство включено, светится светодиодный индикатор.

Панель управления модели HD973-20 (см. рис. 03)

№.	Кнопка	Описание
1	0	Устройство выключено
2	I	Низкая мощность обогрева 800 Вт*
3	II	Средняя мощность обогрева 1200 Вт*
4	III	Высокая мощность обогрева 2000 Вт*
5		Регулируемый термостат

* @ 230V~

Панель управления модели HD973-20F (см. рис. 04)

№.	Кнопка	Описание
1	0	Устройство выключено
2	I	Низкая мощность обогрева 1200 Вт*
3	II	Средняя мощность обогрева 2000 Вт*
4	II 	Высокая мощность обогрева с вентилятором 2000 Вт*
5		Регулируемый термостат

* @ 230V~

EN

In more detail...

Cleaning and maintenance



Switch the product off and unplug from the power outlet before cleaning.

>

Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.

>

Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product.

>

Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/ or electrical hazard.

>

We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.

CAUTION: Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish.

Storage

>

If you do not use the product for the extended period, store it in the original (or appropriately sized) packaging. Keeping it in a safe, dry location is essential.

Transportation

>

Transport the product in the original packaging that is appropriately secured. Avoid excessive vibrations.

Technical information

Rated voltage:	220-240V~, 50-60Hz
Rated power input:	1830-2200W
	Conforms to all relevant European Directives.
	Class I product, must be connected to earth.
	For indoor use only.
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.
yyWxx	Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx) .

FR

Et dans le détail...

Nettoyage et entretien



Éteignez le produit et débranchez-le de la prise de courant avant de le nettoyer.

>

Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.

>

À l'aide d'un chiffon doux et humide, avec ou sans solution savonneuse douce, nettoyez soigneusement la surface extérieure du produit.

>

Ne laissez pas d'eau ou d'autre liquide couler à l'intérieur du produit, car cela pourrait provoquer un incendie et/ou un danger électrique.

>

Nous vous recommandons également un nettoyage périodique de cet appareil en passant doucement le suceur d'un aspirateur au-dessus des dispositifs de protection afin de retirer toute trace de poussière ou de saleté.

ATTENTION: N'utilisez pas de détergents agressifs, de nettoyeurs chimiques ou de solvants car ils pourraient endommager la finition de la surface de l'appareil.

Rangement

>

Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, rangez-le dans son emballage d'origine (ou de taille appropriée). Gardez-le dans un endroit sûr et sec.

Transport

>

Transportez le produit dans son emballage d'origine et de manière sécurisé. Évitez les vibrations excessives.

Informations techniques

Tension d'alimentation :	220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance nominale :	1830-2200 W
	Conforme à toutes les exigences des directives européennes.
	Classe I, le produit doit être connecté à la terre.
	Pour utilisation à l'intérieur uniquement.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les aménagements spécifiques prévus pour les traiter Renseignez-vous auprès des autorités locales ou du revendeur pour obtenir la marche à suivre en matière de recyclage.
yyWxx	Code de la date de fabrication; année de fabrication (20yy) et semaine de fabrication (Wxx).

PL

Więcej szczegółów...

Czyszczenie i konserwacja



Przed czyszczeniem urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę przewodu zasilającego wyjąć z kontaktu.

>

Przed obsługą lub czyszczeniem należy pozwolić urządzeniu całkowicie ostygnąć.

>

Obudowę urządzenia należy ostrożnie czyścić miękką, wilgotną szmatką, z dodatkiem łagodnego roztworu środka czyszczącego lub bez.

>

Nie dopuszczać do tego, aby woda lub inne płyny dostały się do środka urządzenia, ponieważ grozi to pożarem i/lub porażeniem prądem.

>

Zalecamy także okresowe czyszczenie urządzenia odkurzaczem: ssawką należy lekko przejechać po osłonach, aby usunąć kurz lub zabrudzenia, które mogły się nabywać w środku urządzenia.

UWAGA: Nie należy używać silnie działających detergentów, chemicznych środków czyszczących lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić powłokę wykończeniową.

Przechowanie

>

W okresach dłuższego nieużytkowania urządzenia, przechowuj je w oryginalnym (lub odpowiednio dobranym) opakowaniu. Ważne, by miejsce przechowania było bezpieczne i suche.

Transport

>

Transportować w oryginalnym opakowaniu, które posiada odpowiednie zabezpieczenia. Unikać nadmiernych wibracji.

Informacje techniczne

Napięcie znamionowe:	220-240 V~, 50-60 Hz
Moc znamionowa:	1830-2200 W
	Wyrób zgodny z odpowiednimi dyrektywami UE.
	Klasa I, produkt musi być podłączony do uziemienia.
	Tylko do użytku domowego, wewnątrz pomieszczeń.
	Zużytych urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Należy oddać je do odpowiednich punktów zbiórki odpadów w celu poddania recyklingowi. Wskazówki dotyczące recyklingu można uzyskać od lokalnych władz lub od sprzedawcy.
xxWyy	Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx).

DE

Weitere Details...

Reinigung und Wartung



Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es bewegen oder reinigen.

>

Reinigen Sie die Außenseite des Geräts vorsichtig mit einem weichen, feuchten Tuch mit oder ohne Seifenlösung.

>

Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen, da dadurch Brandgefahr und/oder eine elektrische Gefährdung entstehen kann.

>

Außerdem empfehlen wir die regelmäßige Reinigung dieses Geräts, indem Sie vorsichtig eine Staubsaugerdüse über die Öffnungen führen, um Staub oder Schmutz zu entfernen, der sich möglicherweise auf und im Gerät angesammelt hat.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Chemikalien oder Lösungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Lagerung

>

Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, lagern Sie es in der Originalverpackung. Die Aufbewahrung an einem sicheren, trockenen Ort ist unbedingt erforderlich.

Transport

>

Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung, die entsprechend gesichert ist. Vermeiden Sie übermäßige Vibrationen.

Technische Daten

Nennspannung	220-240 V~, 50-60 Hz
Nennstromeingang	1830-2200 W
	In Übereinstimmung mit allen einschlägigen EG-Richtlinienanforderungen.
	Produkt der Klasse I; muss geerdet sein.
	Nur für den Innengebrauch geeignet.
	Elektronik-Altgeräte dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden. Recyceln Sie das Gerät, wenn möglich. Bei Fragen zur umweltgerechten Entsorgung, kontaktieren Sie bitte Ihre Behörde oder einen Händler vor Ort.
xxWyy	Herstellungsdatum-Schlüssel ;Herstellungsjahr (YY) und kalenderwoche der produktion (Wxx).

RUS

Подробнее...

Очистка и обслуживание



Перед очисткой выключите устройство и отсоедините его от розетки электросети.

>

Перед перемещением и очисткой устройства дайте ему полностью остыть.

>

Аккуратно очистите внешнюю поверхность устройства при помощи мягкой влажной ткани и слабого мыльного раствора (или без него).

>

Не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь устройства, поскольку это может привести к возгоранию и (или) поражению электрическим током.

>

Рекомендуется периодически очищать решетки и щитки устройства при помощи пылесоса, чтобы удалить пыль и грязь, которые могли скопиться внутри или на устройстве.

ВНИМАНИЕ! Не используйте для очистки устройства агрессивные моющие средства, химические очистители или растворители, который могут повредить поверхность.

Хранение

>

Если вы не используете продукт в течение длительного периода времени, храните его в оригинальной (или соответствующей по размеру) упаковке. Важно хранить его в безопасном, сухом месте.

Транспортировка

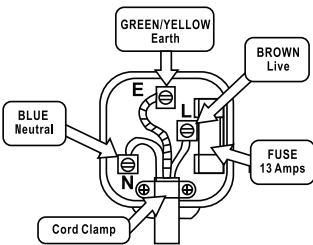
>

Транспортируйте продукт в оригинальной упаковке, которая надлежащим образом защищена. Избегайте чрезмерных вибраций.

Таблица технических данных

Номинальное напряжение:	220-240 В~, 50-60 Гц
Номинальная мощность:	1830-2200 Вт
	Соответствие всем требованиям Директивы ЕС.
	Продукция Класса I, требуется заземление.
	Только для использования в помещении.
	Использованные электроприборы нельзя выбрасывать с бытовым мусором. Используйте места для специальной утилизации. Получите у местных органов власти или продавцов информацию о правильной переработке.
xxWyy	Код даты производства; год выпуска (20уу) и неделя производства (Wxx).
	Соответствует техническим регламентам Евразийского таможенного союза.

EN	In more detail...	FR	Et dans le détail...	PL	Więcej szczegółów...	DE	Weitere Details...	RUS	Подробнее...																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
Energy efficiency information		Information sur l'efficacité énergétique		Informacje odnośnie efektywności energetycznej		Informationen über die Energieeffizienz		Сроки и условия гарантии																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Model identifier(s): HD973-20, HD973-20F <table><tr><th>Description</th><th>Symbol</th><th>Value</th><th>Unit</th></tr><tr><td colspan="4">Heat output</td></tr><tr><td>Nominal heat output</td><td>P_{nom}</td><td>2,015</td><td>kW</td></tr><tr><td>Minimum heat output (indicative)</td><td>P_{min}</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>Maximum continuous heat output</td><td>$P_{max,c}$</td><td>2,015</td><td>kW</td></tr><tr><td colspan="4">Auxiliary electricity consumption</td></tr><tr><td>At nominal heat output</td><td>$e_{l,max}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>At minimum heat output</td><td>$e_{l,min}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>In standby mode</td><td>$e_{l,SB}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr></table> <table><tr><th>Value</th><th>Unit</th></tr><tr><td colspan="2">Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</td></tr><tr><td>manual heat charge control, with integrated thermostat</td><td>No</td></tr><tr><td>manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback</td><td>No</td></tr><tr><td>electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback</td><td>No</td></tr><tr><td>fan assisted heat output</td><td>No</td></tr><tr><td colspan="2">Type of heat output/room temperature control (select one)</td></tr><tr><td>single stage heat output and no room temperature control</td><td>No</td></tr><tr><td>Two or more manual stages, no room temperature control</td><td>No</td></tr><tr><td>with mechanic thermostat room temperature control</td><td>Yes</td></tr><tr><td>with electronic room temperature control</td><td>No</td></tr><tr><td>electronic room temperature control plus day timer</td><td>No</td></tr><tr><td>electronic room temperature control plus week timer</td><td>No</td></tr><tr><td colspan="2">Other control options (multiple selections possible)</td></tr><tr><td>room temperature control, with presence detection</td><td>No</td></tr><tr><td>room temperature control, with open window detection</td><td>No</td></tr><tr><td>with distance control option</td><td>No</td></tr><tr><td>with adaptive start control</td><td>No</td></tr><tr><td>with working time limitation</td><td>No</td></tr><tr><td>with black bulb sensor</td><td>No</td></tr><tr><td>Contact details</td><td>Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom</td></tr></table>		Description	Symbol	Value	Unit	Heat output				Nominal heat output	P_{nom}	2,015	kW	Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0	kW	Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,015	kW	Auxiliary electricity consumption				At nominal heat output	$e_{l,max}$	0	kW	At minimum heat output	$e_{l,min}$	0	kW	In standby mode	$e_{l,SB}$	0	kW	Value	Unit	Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		manual heat charge control, with integrated thermostat	No	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No	fan assisted heat output	No	Type of heat output/room temperature control (select one)		single stage heat output and no room temperature control	No	Two or more manual stages, no room temperature control	No	with mechanic thermostat room temperature control	Yes	with electronic room temperature control	No	electronic room temperature control plus day timer	No	electronic room temperature control plus week timer	No	Other control options (multiple selections possible)		room temperature control, with presence detection	No	room temperature control, with open window detection	No	with distance control option	No	with adaptive start control	No	with working time limitation	No	with black bulb sensor	No	Contact details	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom	Référence(s) du modèle: HD973-20, HD973-20F <table><tr><th>Caractéristique</th><th>Symbole</th><th>Valeur</th><th>Unité</th></tr><tr><td colspan="4">Puissance thermique</td></tr><tr><td>Puissance thermique nominale</td><td>P_{nom}</td><td>2,015</td><td>kW</td></tr><tr><td>Puissance thermique minimale (indicative)</td><td>P_{min}</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>Puissance thermique maximale continue</td><td>$P_{max,c}$</td><td>2,015</td><td>kW</td></tr><tr><td colspan="4">Consommation d'électricité auxiliaire</td></tr><tr><td>À la puissance thermique nominale</td><td>$e_{l,max}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>À la puissance thermique minimale</td><td>$e_{l,min}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>En mode veille</td><td>$e_{l,SB}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr></table> <table><tr><th>Valeur</th><th>Unité</th></tr><tr><td colspan="2">Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</td></tr><tr><td>contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré</td><td>non</td></tr><tr><td>contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure</td><td>non</td></tr><tr><td>contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure</td><td>non</td></tr><tr><td>puissance thermique réglable par ventilateur</td><td>non</td></tr><tr><td colspan="2">Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</td></tr><tr><td>contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce</td><td>non</td></tr><tr><td>contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce</td><td>non</td></tr><tr><td>contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique</td><td>Oui</td></tr><tr><td>contrôle électronique de la température de la pièce</td><td>non</td></tr><tr><td>contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier</td><td>non</td></tr><tr><td>contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire</td><td>non</td></tr><tr><td colspan="2">Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</td></tr><tr><td>contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence</td><td>non</td></tr><tr><td>contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte</td><td>non</td></tr><tr><td>option contrôle à distance</td><td>non</td></tr><tr><td>contrôle adaptatif de l'activation</td><td>non</td></tr><tr><td>limitation de la durée d'activation</td><td>non</td></tr><tr><td>capteur à globe noir</td><td>non</td></tr><tr><td>Coordonnées de contact</td><td>Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom</td></tr></table>		Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Puissance thermique				Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,015	kW	Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0	kW	Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,015	kW	Consommation d'électricité auxiliaire				À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	0	kW	À la puissance thermique minimale	$e_{l,min}$	0	kW	En mode veille	$e_{l,SB}$	0	kW	Valeur	Unité	Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)		contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non	puissance thermique réglable par ventilateur	non	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)		contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Oui	contrôle électronique de la température de la pièce	non	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)		contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non	option contrôle à distance	non	contrôle adaptatif de l'activation	non	limitation de la durée d'activation	non	capteur à globe noir	non	Coordonnées de contact	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom	Identyfikator(-y) modelu: HD973-20, HD973-20F <table><tr><th>Parametr</th><th>Oznaczenie</th><th>Wartość</th><th>Jednostka</th></tr><tr><td colspan="4">Moc ciepła</td></tr><tr><td>Nominalna moc ciepła</td><td>P_{nom}</td><td>2,015</td><td>kW</td></tr><tr><td>Minimalna moc ciepła (orientacyjna)</td><td>P_{min}</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>Maksymalna stała moc ciepła</td><td>$P_{max,c}$</td><td>2,015</td><td>kW</td></tr><tr><td colspan="4">Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</td></tr><tr><td>Przy nominalnej mocy cieplnej</td><td>$e_{l,max}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>Przy minimalnej mocy cieplnej</td><td>$e_{l,min}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>W trybie czuwania</td><td>$e_{l,SB}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr></table> <table><tr><th>Parametr</th><th>Jednostka</th></tr><tr><td colspan="2">Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</td></tr><tr><td>ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem</td><td>Nie</td></tr><tr><td>ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz</td><td>Nie</td></tr><tr><td>elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz</td><td>Nie</td></tr><tr><td>moc ciepła regulowana wentylatorem</td><td>Nie</td></tr><tr><td colspan="2">Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</td></tr><tr><td>jednostopniowa moc ciepła bez regulacji temperatury w pomieszczeniu</td><td>Nie</td></tr><tr><td>co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu</td><td>Nie</td></tr><tr><td>mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu</td><td>Tak</td></tr><tr><td>elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu</td><td>Nie</td></tr><tr><td>elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym</td><td>Nie</td></tr><tr><td>elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym</td><td>Nie</td></tr><tr><td colspan="2">Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</td></tr><tr><td>regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności</td><td>Nie</td></tr><tr><td>regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna</td><td>Nie</td></tr><tr><td>z regulacją na odległość</td><td>Nie</td></tr><tr><td>z adaptacyjną regulacją startu</td><td>Nie</td></tr><tr><td>z ograniczeniem czasu pracy</td><td>Nie</td></tr><tr><td>z czujnikiem ciepła promieniowania</td><td>Nie</td></tr><tr><td>Dane teleadresowe</td><td>Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom</td></tr></table>		Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Moc ciepła				Nominalna moc ciepła	P_{nom}	2,015	kW	Minimalna moc ciepła (orientacyjna)	P_{min}	0	kW	Maksymalna stała moc ciepła	$P_{max,c}$	2,015	kW	Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	0	kW	Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l,min}$	0	kW	W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	0	kW	Parametr	Jednostka	Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)		ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	Nie	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	Nie	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	Nie	moc ciepła regulowana wentylatorem	Nie	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)		jednostopniowa moc ciepła bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	Tak	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	Nie	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	Nie	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)		regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie	z regulacją na odległość	Nie	z adaptacyjną regulacją startu	Nie	z ograniczeniem czasu pracy	Nie	z czujnikiem ciepła promieniowania	Nie	Dane teleadresowe	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom	Modellkennung(en): HD973-20, HD973-20F <table><tr><th>Angabe</th><th>Symbol</th><th>Wert</th><th>Einheit</th></tr><tr><td colspan="4">Wärmeleistung</td></tr><tr><td>Nennwärmeleistung</td><td>P_{nom}</td><td>2,015</td><td>kW</td></tr><tr><td>Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td><td>P_{min}</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>Maximale kontinuierliche Wärmeleistung</td><td>$P_{max,c}$</td><td>2,015</td><td>kW</td></tr><tr><td colspan="4">Hilfsstromverbrauch</td></tr><tr><td>Bei Nennwärmeleistung</td><td>$e_{l,max}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>Bei Mindestwärmeleistung</td><td>$e_{l,min}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr><tr><td>Im Bereitschaftszustand</td><td>$e_{l,SB}$</td><td>0</td><td>kW</td></tr></table> <table><tr><th>Angabe</th><th>Einheit</th></tr><tr><td colspan="2">Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</td></tr><tr><td>manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat</td><td>Nein</td></tr><tr><td>manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur</td><td>Nein</td></tr><tr><td>elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur</td><td>Nein</td></tr><tr><td>Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung</td><td>Nein</td></tr><tr><td colspan="2">Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</td></tr><tr><td>einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle</td><td>Nein</td></tr><tr><td>zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle</td><td>Nein</td></tr><tr><td>Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat</td><td>Ja</td></tr><tr><td>mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle</td><td>Nein</td></tr><tr><td>elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung</td><td>Nein</td></tr><tr><td>elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung</td><td>Nein</td></tr><tr><td colspan="2">Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</td></tr><tr><td>Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung</td><td>Nein</td></tr><tr><td>Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster</td><td>Nein</td></tr><tr><td>mit Fernbedienungsoption</td><td>Nein</td></tr><tr><td>mit adaptiver Regelung des Heizbeginns</td><td>Nein</td></tr><tr><td>mit Betriebszeitbegrenzung</td><td>Nein</td></tr><tr><td>mit Schwarzkugelsensor</td><td>Nein</td></tr><tr><td>Kontaktangaben</td><td>Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom</td></tr></table>		Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Wärmeleistung				Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,015	kW	Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0	kW	Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,015	kW	Hilfsstromverbrauch				Bei Nennwärmeleistung	$e_{l,max}$	0	kW	Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l,min}$	0	kW	Im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	0	kW	Angabe	Einheit	Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)		manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein	Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	Nein	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)		einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Ja	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein	elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein	elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)		Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein	mit Fernbedienungsoption	Nein	mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein	mit Betriebszeitbegrenzung	Nein	mit Schwarzkugelsensor	Nein	Kontaktangaben	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom	Срок службы при условии соблюдения требований. инструкции - 2000 часов. Гарантия: 2 года. Производитель \ продавец товара не несет ответственности за причинение ущерба здоровью или имуществу вследствие эксплуатации товара по истечении срока службы	
Description	Symbol	Value	Unit																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Heat output																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Nominal heat output	P_{nom}	2,015	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,015	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Auxiliary electricity consumption																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
At minimum heat output	$e_{l,min}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
In standby mode	$e_{l,SB}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Value	Unit																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
manual heat charge control, with integrated thermostat	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
fan assisted heat output	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Type of heat output/room temperature control (select one)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
single stage heat output and no room temperature control	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Two or more manual stages, no room temperature control	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
with mechanic thermostat room temperature control	Yes																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
with electronic room temperature control	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
electronic room temperature control plus day timer	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
electronic room temperature control plus week timer	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Other control options (multiple selections possible)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
room temperature control, with presence detection	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
room temperature control, with open window detection	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
with distance control option	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
with adaptive start control	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
with working time limitation	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
with black bulb sensor	No																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Contact details	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Puissance thermique																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,015	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,015	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Consommation d'électricité auxiliaire																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
À la puissance thermique minimale	$e_{l,min}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
En mode veille	$e_{l,SB}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Valeur	Unité																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
puissance thermique réglable par ventilateur	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Oui																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
contrôle électronique de la température de la pièce	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
option contrôle à distance	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
contrôle adaptatif de l'activation	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
limitation de la durée d'activation	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
capteur à globe noir	non																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Coordonnées de contact	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Moc ciepła																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Nominalna moc ciepła	P_{nom}	2,015	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Minimalna moc ciepła (orientacyjna)	P_{min}	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Maksymalna stała moc ciepła	$P_{max,c}$	2,015	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l,min}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Parametr	Jednostka																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
moc ciepła regulowana wentylatorem	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
jednostopniowa moc ciepła bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	Tak																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
z regulacją na odległość	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
z adaptacyjną regulacją startu	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
z ograniczeniem czasu pracy	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
z czujnikiem ciepła promieniowania	Nie																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Dane teleadresowe	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Angabe	Symbol	Wert	Einheit																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Wärmeleistung																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,015	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,015	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Hilfsstromverbrauch																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l,max}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l,min}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	0	kW																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Angabe	Einheit																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Ja																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
mit Fernbedienungsoption	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
mit Betriebszeitbegrenzung	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
mit Schwarzkugelsensor	Nein																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Kontaktangaben	Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																

EN	In more detail...	FR	Et dans le détail...	PL	Więcej szczegółów...	DE	Weitere Details...	RUS	Подробнее...
Plug replacement This appliance is supplied with a BS1363 pin plug fitted with a 13 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 13 Amp and approved to BS1362. In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note: IMORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue or Black – N - (Neutral) Brown or Red – L (Live) Green / Yellow – E / (Earth)  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red. WARNING: Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.		Garantie Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements de l'appareil dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux informations du manuel d'utilisation. Pour être pris en charge au titre de la garantie, la preuve d'achat est obligatoire (ticket de caisse ou facture) et le produit doit être complet avec l'ensemble de ses accessoires. La clause de garantie ne couvre pas des détériorations provenant d'une usure normale, d'un manque d'entretien, d'une négligence, d'un montage défectueux, ou d'une utilisation inappropriée (chocs, non respect des préconisations d'alimentation électrique, stockage, conditions d'utilisation...). Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification de l'appareil. Brico Dépôt et Castorama restent tenues des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du Code civil.							

Manufacturer, Fabricant, Producent, Hersteller, Producator, Fabricante: Kingfisher International Products Limited 3 Sheldon Square, London, W2 6PX, United Kingdom	
EN	Distributor: B&Q plc , Chandlers Ford, Hants, SO53 3LE United Kingdom www.diy.com
Distributor: SFD Limited Trade House, Mead Avenue Yeovil BA22 8RT, UK	
FR	Distributeur : Castorama France C.S. 50 101 Templemars 59637 Wattignies CEDEX www.castorama.fr
Distributeur : BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle 91310 Longpont-sur-Orge France www.bricodepot.com	
PL	Dystrybutor: Castorama Polska Sp. z o.o. ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa www.castorama.pl
DE	Screwfix Direct Limited Mühlheimer Straße 153 63075 Offenbach/Main www.screwfix.de
RUS	Импортер: ООО “Касторама РУС” Дербневская наб., дом 7, стр 8 Россия, Москва, 115114 www.castorama.ru
Изготовитель для России: Нингбо Куори Электрикал Эпплайнсиз Ко., Лтд Адрес: Коингси № 3 Родд, Хангжоу Бэй Нью Дистрикт, Сикси, Нингбо, Же жианг, КНР	
RO	Distribuitor: SC Bricostore România SA Calea Giulești 1-3, Sector 6, București România www.bricodepot.ro
Distribuitor: Praktiker Romania S.A. , 319 L and M, Splaiul Independentei, Bruxelles building, 1st floor, District 6, RO-060044, Bucharest, Romania, Tel: +40 021 204 71 00 www.praktiker.ro	
ES	Distribuidor: Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva, 10 - Edificio Inblau A 1a Planta 08820-El Prat de Llobregat www.bricodepot.es
PT	Distribuidor: Brico Depot Portugal SA Rua Castilho, 5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa www.bricodepot.pt
TR	İthalatçı Firma: KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş. Taşdelen mah. Sırn Çelik Bulvarı No: 5 34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL Tel: +90 216 4300300 Faks: +90 216 4844313 www.koctaş.com.tr Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız. KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ 0850 209 50 50

IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY
IMPORTANT - À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE : À LIRE SOIGNEUSEMENT
WAŻNE - NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INFORMACJE I Z ACHOWAĆ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU

WICHTIG, LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR ZUKÜNFTIGE ZWECKE AUF.
ВАЖНО - СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО